

業務委託契約書/HỢP ĐỒNG ỦY THÁC NGHIỆP VỤ

(以下「甲」という)は、宮本秀雄税理士事務所(以下「乙」という)に、下記業務委託するものとし、ここに業務委託契約(以下「本契約」という。)を締結する。
(sau đây gọi là “Bên A”) ủy thác cho Văn phòng Kế toán Miyamoto (sau đây gọi là “Bên B”) thực hiện các công việc được liệt kê dưới đây, và hai bên ký kết Hợp đồng Ủy thác Nghiệp vụ (sau đây gọi là “Hợp đồng này”).

第1条(契約業務の内容) / Điều 1 (Nội dung công việc)

本契約に基づく乙の業務の内容は次の通りとする。

Nội dung công việc của Bên B theo Hợp đồng này được quy định như sau.

①源泉所得税の還付申告代行(脱退一時金支給時に徴収される所得税の還付申告)

Đại diện thực hiện thủ tục xin hoàn thuế thu nhập khấu trừ tại nguồn (thủ tục hoàn thuế đối với khoản thuế thu nhập bị khấu trừ khi nhận tiền trợ cấp rời Nhật)

②上記日の業務については場合により郵送又は電子申告で提出を行うものとする。

Đối với công việc nêu trên, hồ sơ sẽ được nộp qua đường bưu điện hoặc nộp online.

第2条(委託期間) / Điều 2 (Thời hạn hợp đồng)

委託期間は、 から1年間とする。

Thời hạn hợp đồng là 1 năm kể từ ngày

第3条(委託報酬及び報酬の支払方法) / Điều 3 (Thù lao và phương thức thanh toán thù lao)

第1条日項業務については、1870円(税込)として、報酬を定める。

Đối với công việc quy định tại Khoản 1, Điều 1, mức thù lao được xác định là 1870 yên (bao gồm thuế).

尚、報酬の支払方法は日進ジョブ合同会社に徴収を依頼することとする。

Ngoài ra, phương thức thanh toán thù lao sẽ được ủy thác cho Công ty Nisshinjob thực hiện việc thu phí.

第4条(告知義務) / Điều 4 (Nghĩa vụ thông báo)

甲は、甲に係るすべての所得について、乙に告知するものとする。告知義務違反により申告漏れが発生した場合、甲の責任とし、

乙はその責めを負わないものとする。

Bên A phải thông báo cho Bên B về toàn bộ các khoản thu nhập liên quan đến Bên A. Nếu xảy ra thiếu sót trong kê khai do vi phạm nghĩa vụ thông báo, Bên A phải chịu hoàn toàn trách nhiệm, và Bên B không chịu bất kỳ trách nhiệm nào liên quan.

Bên A phải chịu hoàn toàn trách nhiệm, và Bên B không chịu bất kỳ trách nhiệm nào liên quan.

第5条(秘密保持) / Điều 5 (Bảo mật)

乙は本契約に関して知り得た情報を一切外部に漏洩してはならない。

Bên B không được phép tiết lộ bất kỳ thông tin nào mà mình biết được liên quan đến Hợp đồng này ra bên ngoài.

第6条(個人情報の取扱い) / Điều 6 (Xử lý thông tin cá nhân)

乙は甲から開示を受けた一切の書面、電磁的記録、顧客情報、その他の情報を本件委託業務以外の目的に使用してはならない。

Bên B không được sử dụng bất kỳ tài liệu, dữ liệu điện tử, thông tin khách hàng hoặc các thông tin khác mà Bên A cung cấp cho bất kỳ mục đích nào ngoài phạm vi công việc được ủy thác theo hợp đồng này.

第7条(契約解除) / Điều 7 (Chấm dứt hợp đồng)

当事者の一方が本件の条項に違反したときは、当事者は何らの催告もせずに直ちに本契約を解除し、また被った損害の賠償を請求することができる。

Nếu một bên vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng này, bên còn lại có quyền chấm dứt hợp đồng ngay lập tức mà không cần thông báo trước, đồng thời có quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại phát sinh.

第8条(必要書類) / Điều 8 (Tài liệu cần thiết)

業務に必要な証明書等の取得及び必要な調査等の費用が発生した場合は、甲の負担によるものとする。

Trong trường hợp phát sinh chi phí để xin các loại giấy tờ cần thiết hoặc thực hiện các tra cứu, xác minh liên quan đến công việc, các chi phí này sẽ do Bên A chịu.

第9条(協議) / Điều 9 (Thảo luận)

本契約に定めない事項及び疑義が生じた事項については、甲乙誠実協議の上、決定するものとする。

Đối với các vấn đề không được quy định trong Hợp đồng này hoặc các vấn đề phát sinh cần làm rõ, hai bên sẽ thảo luận trên tinh thần thiện chí để thống nhất quyết định.

委託者(甲)

住所

電話番号

生年月日

Email

氏名

受託者(乙)

住所

〒171-0022

東京都豊島区南池袋 3-18-35 OKビル302号室

氏名

宮本秀雄税理士事務所

電話番号

080-3821-1776

